Manual de Instruções

Aparador de Cerca Viva Elétrico

Manual de Instrucciones

Cortasetos Eléctrico

Operating Instructions

Electric Hedge Trimmer

HT-500

TRAPP®

HT-500

Português 1
Español 9
English 17

Parabéns!

Você acaba de adquirir um produto de qualidade desenvolvido com a mais alta tecnologia TRAPP. Este produto lhe proporcionará rapidez e eficiência nos trabalhos, com economia e total segurança. Para isso, são necessários alguns cuidados. As medidas de segurança, extremamente importantes, contidas neste manual, não cobrem todas as situações possíveis que poderão ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso, atenção e cuidados, não são fatores que podem ser incorporados ao produto, mas que devem ser fornecidos pelas pessoas que operam e fazem a devida manutenção.

Recomendações Importantes

Quando utilizar o aparador de cerca viva, siga sempre as instruções básicas de segurança para reduzir os riscos de incêndio, choque elétrico e acidentes, incluindo os descritos a seguir:

- ✔ **Antes de ligar o aparador de cerca viva** - Certifique-se de que a tensão da rede elétrica (110/127V ou 220/230V) seja a mesma do equipamento.
- ✔ **Nunca utilize o aparador de cerca viva sem a saia de proteção para as mãos**.
- ✔ **Evite ambientes perigosos** - Não utilize o aparador de cerca viva em lugares úmidos ou molhados.
- ✔ **Não utilize o aparador de cerca viva na chuva**.
- ✔ **Mantenha as crianças afastadas** - Todas as pessoas, especialmente crianças devem se encontrar à uma distância segura da área de trabalho. O operador ou usuário é responsável por acidentes ou riscos a outras pessoas em sua propriedade.
- ✔ **Vista-se de maneira adequada** - Não use roupas soltas ou jóias, pois podem se enganchar nas partes móveis do equipamento. Recomenda-se a utilização de luvas e calçados quando se trabalhar ao ar livre.
- ✔ **Utilize óculos de segurança**.
- ✔ **Utilize o equipamento corretamente** - Não utilize o aparador de cerca viva para nenhum outro trabalho. Utilize-o apenas da maneira descrita nestas instruções e para as funções nelas especificadas.

Nota:

Dispositivo de proteção a corrente diferencial-residual - Como medida de segurança recomendamos a utilização de dispositivo de proteção à corrente diferencial-residual (dispositivo DR) com atuação inferior ou igual a 30MA (norma NBR 5410) em sua instalação elétrica (consulte um eletricista).

- ✔ **Cuide da sua extensão elétrica** - Conserve sempre a extensão elétrica afastada da área de corte e de obstáculos. Mantenha-a afastada do calor, óleo e de bordas afiadas. Inspecione a extensão elétrica frequentemente e não utilize fita isolante em reparos.
- ✔ **Não force o aparador de cerca viva** - O equipamento fará o trabalho da melhor maneira possível e com mais segurança se for utilizado nas condições designadas.
- ✔ **Desconecte o aparador de cerca viva da tomada** - Quando o aparador não estiver sendo utilizado ou quando estiver fazendo qualquer tipo de ajuste.
- ✔ **Não seja autoconfiante** - Mantenha os pés no solo para manter o equilíbrio.

- ✔ **Se utilizar escada -** Certifique-se que esteja firmemente posicionada.

- ✔ **Mantenha-se alerta** - Fique atento com o que está acontecendo. Não opere o aparador de cerca viva quando estiver cansado, distraído, sob influência de bebidas alcoólicas ou drogas.

- ✔ **Conserve o aparador de cerca viva em boas condições** - Quando não estiver utilizando o equipamento mantenha-o em lugar seco, protegido das intempéries, longe das crianças e pessoas não familiarizadas com o equipamento. Nunca utilize jato de água para limpar o aparador, limpe com uma esponja ou pano umedecido e um detergente neutro.

- ✔ **Cuide do seu aparador de cerca viva** - Conserve as lâminas limpas e em perfeitas condições de uso, para que tenha um bom funcionamento e com maior segurança. Reparos devem ser feitos por técnicos autorizados.

- ✔ **Mantenha os dispositivos de segurança nos locais apropriados e em condições de operação**.

- ✔ **Nunca transporte o aparador de cerca viva pela extensão elétrica**.

- ✔ **Mantenha as mãos afastadas da área de corte**.

- ✔ **Se o aparador de cerca viva lançar algum objeto estranho** - Siga estes passos:
  - **a)** Desligue o aparador de cerca viva imediatamente.
  - **b)** Retire a extensão elétrica da tomada.
  - **c)** Revise a extensão elétrica e o aparador de cerca viva para verificar qualquer dano ocorrido.
  - **d)** Conserte qualquer dano ocorrido antes de ligar e operar o aparador de cerca viva.

- ✔ **O motor utilizado neste aparador de grama** - É do tipo universal, devendo-se a cada 300 horas verificar o desgaste das escovas (carvão) e se for necessário efetuar a substituição procure a assistência técnica TRAPP mais próxima.

- ✔ **Reposição de peças** - Utilize sempre serviços de manutenção e peças através de assistentes técnicos TRAPP.

- ✔ **Para reduzir riscos de acidentes** - Inspecione o aparador de cerca viva frequentemente e se houver vestígios de desgaste ou deterioração, providencie a substituição imediatamente.

- ✔ **Para reduzir riscos de choques elétricos** - Não exponha o aparador de cerca viva à umidade e se houver danos na extensão elétrica, faça a substituição imediatamente e nunca utilize fita isolante para fazer qualquer tipo de reparo.

Atenção!

Nunca pegue seu aparador de cerca viva pelas lâminas de corte.

Instruções Adicionais de Segurança e Operação

- ✔ Leia as instruções cuidadosamente e familiarize-se com os controles e o uso adequado do aparador de cerca viva.
- ✔ Lembre-se que o operador ou usuário é responsável por qualquer acidente envolvendo terceiros em sua propriedade.
- ✔ Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com essas instruções utilizem o aparador de cerca viva.

Atenção!

Para não danificar o seu aparador de cerca viva, antes de iniciar o corte, inspecione o local onde o aparador será utilizado e remova todos os objetos estranhos como pregos, arames, etc.

- ✔ Saiba como desligar rapidamente seu aparador de cerva viva em caso de emergência.
- ✔ Verifique se a voltagem do equipamento é a mesma da rede elétrica.
- ✔ Não opere o equipamento quando estiver descalço ou de sandálias.
- ✔ Enquanto estiver aparando a cerca viva, sempre use calçados adequados e calças longas.
- ✔ Evite a operação do equipamento em cercas vivas úmidas e nunca opere o aparador com chuva.
- ✔ Ande, nunca corra.
- ✔ Sempre cuide de seus passos em planos inclinados (encostas e pequenas elevações).
- ✔ Em terreno inclinado utilize calçado anti-derrapante.
- ✔ Use o equipamento apenas com a luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ✔ Sempre opere o aparador de cerca viva com a saia de proteção para as mãos.
- ✔ Quando estiver aparando cerca viva, mantenha o cabo de alimentação sempre à retaguarda do aparador.

Atenção!

Sempre que realizar qualquer limpeza ou operação de manutenção, assegure-se primeiro que o equipamento esteja desligado e retire a extensão elétrica da tomada.

Duplo Isolamento

O aparador de cerca viva HT-500 possui dupla isolação elétrica para dar uma maior segurança ao operador. A dupla isolação é conseguida através de duas camadas de material isolante elétrico em todos os componentes do equipamento que conduzem energia elétrica. Mesmo com esta garantia de isolação dupla, devem ser tomadas as precauções de segurança que estão descritas neste manual.
Os equipamentos elétricos que são construídos com este sistema de isolação não requerem utilização de fio terra.

Aviso:

O duplo isolamento não substitui as precauções que devem ser tomadas quando operar o aparador de cerca viva. O duplo isolamento é uma segurança adicional contra acidentes que podem ser causados por uma falha do sistema de isolamento do equipamento.

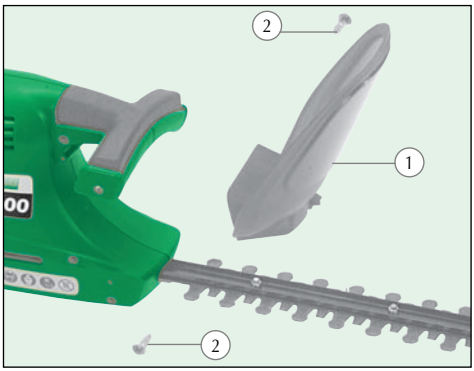
Instruções para Montagem da Proteção

Antes de ligar e utilizar o aparador de cerca viva, instale a saia de proteção para as mãos conforme descrito abaixo:

- ✔ Posicione a saia de proteção (1) na parte frontal do equipamento.
- ✔ Faça a fixação utilizando os dois parafusos (2) que são fornecidos, conforme figura ao lado.

Atenção!

Nunca opere o aparador de cerca viva sem a saia de proteção para as mãos.



Manutenção e Armazenamento

Atenção!

Toda manutenção ou limpeza deve ser feita com o equipamento desligado e com a extensão elétrica desconectada da tomada.

- ✔ Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para certificar-se que o aparador de cerca viva esteja em condições de uso.
- ✔ Por questões de segurança, substitua as partes danificadas ou desgastadas.
- ✔ Inspecione e controle o estado do cabo de alimentação e nunca repare o cabo com fita isolante.
- ✔ Com cuidado, remova os detritos depositados nas entradas de ar e nas lâminas de corte.
- ✔ Nunca utilize jato de água para limpar o aparador, limpe com uma esponja ou pano umedecido e um detergente neutro.
- ✔ Para uma operação mais fácil e uma maior durabilidade, lubrifique as lâminas antes de cada utilização.
- ✔ Assegure-se que o protetor da lâmina esteja colocado para realizar o transporte ou armazenamento.
- ✔ Se as lâminas ficarem gastas ou danificadas, leve seu aparador de cerca viva à assistência técnica TRAPP mais próxima, para a devida manutenção.

Principais Componentes

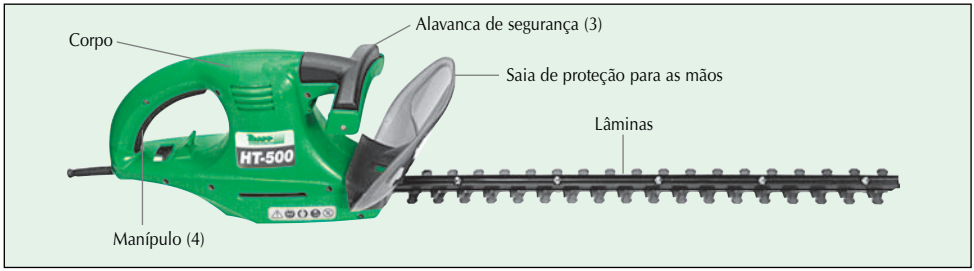


Fig. 1

Funcionamento e Operação

- ✔ Dobre a extensão elétrica e passe pelo orifício (1) e em seguida encaixe na presilha (2) (Fig. 2).
- ✔ Retire o protetor das lâminas.
- ✔ Certifique-se de que a tensão da rede elétrica (110/127 V ou 220/230 V) seja a mesma do equipamento.
- ✔ Conecte o cabo na rede elétrica.
- ✔ Mantenha o aparador de cerca viva sempre à sua frente. Segure com firmeza no manípulo com ambas as mãos e posicione-se de forma segura e estável.
- ✔ **Ligar** - Pressione a alavanca de segurança frontal (3) e após, o manípulo (4) (Fig. 1).
- ✔ Aguarde as lâminas atingirem a velocidade adequada antes de iniciar a poda.
- ✔ **Desligar** - Libere a alavanca de segurança (3) ou o manípulo (4) (Fig. 1).

Atenção!

As lâminas de corte continuam em movimento durante alguns segundos após o aparador ser desligado.

- ✔ Em caso de bloqueio, por algum objeto estranho, desligue o aparador de cerca viva imediatamente, desconecte-o da tomada e verifique as lâminas de corte. Caso houve danos nas lâminas, leve o seu aparador até a assistência técnica TRAPP mais próxima.
- ✔ Inspecione as lâminas de corte frequentemente e quando necessário, procure a assistência técnica TRAPP mais próxima para substituição ou reparos.

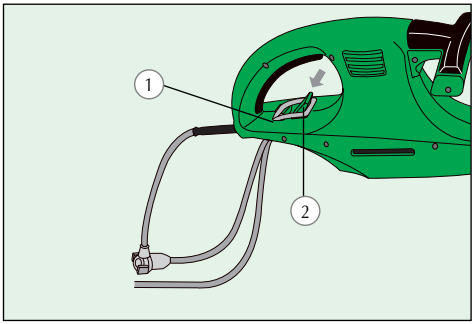


Fig. 2

Sugestões Úteis

No decorrer do uso do aparador de cerca viva, poderão, eventualmente, ocorrer algumas situações ou problemas para os quais apresentamos, a seguir, algumas orientações:

As lâminas de corte param em funcionamento

- ✔ Corte mais devagar. Se a lâmina continuar a parar, desligue o aparador de cerca viva da rede elétrica e consulte a assistência técnica TRAPP mais próxima.
- ✔ Durante o corte as lâminas encontraram algum tipo de obstáculo como arame, prego ou outros objetos estranhos.

O equipamento não pára quando o manípulo ou a alavanca de segurança são liberados

- ✔ Desligue imediatamente o aparador de cerca viva da rede elétrica e consulte a assistência técnica TRAPP mais próxima.

Baixa qualidade de corte

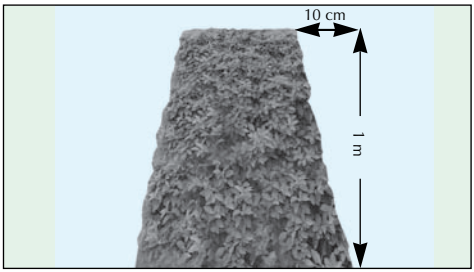
- ✔ Assegure-se de que o produto está sendo utilizado corretamente.
- ✔ Desligue o aparador da rede elétrica e verifique se não existem detritos presos nas lâminas de corte.
- ✔ Se as lâminas estiverem danificadas, desligue imediatamente o aparador de cerca viva da rede elétrica e consulte a assistência técnica TRAPP mais próxima.

Vibração excessiva

- ✔ Desligue imediatamente o aparador de cerca viva da rede elétrica e consulte a assistência técnica TRAPP mais próxima.

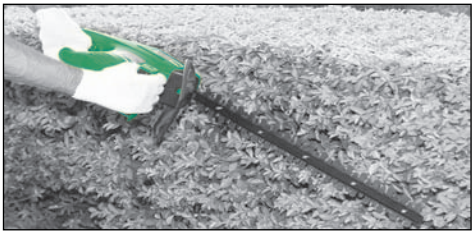
Indicações Úteis

Normalmente as cercas vivas deveriam ser cortadas em forma de trapézio (conforme figura), isto é, ficando, dos dois lados, gradualmente mais largas na parte inferior. Este formato fará com que mais superfície da cerca viva fique exposta à incidência da luz do sol, o que resultará num crescimento mais uniforme. Como valor de referência, aplica-se uma inclinação de aproximadamente 10 cm numa cerca viva de 1 m (conforme figura).



Seqüência de corte:

Primeiro corte os dois lados, de baixo para cima, para que não caiam pedaços na área de corte. A seguir corte o lado superior (figura ao lado).



Em caso de ramos muito compridos, corta-se a cerca viva em várias passagens, tendo assim melhor controle do equipamento e menos esforço do motor – ramos cortados mais curtos decompõem-se mais facilmente.

Tabela para Uso Correto da Extensão Elétrica

Comprimento em metros	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltagem	**110 / 127 Volts**								
Bitola (Ø) em A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Bitola (Ø) em mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltagem	**220 / 230 Volts**								
Bitola (Ø) em A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Bitola (Ø) em mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Especificações Técnicas

Motor	Tipo	Voltagem	Potência	Comprimento da lâmina	Largura máxima de corte
Monofásico	Universal	110/127 V 220/230 V	500 W	510 mm	16 mm

Símbolos Marcados no Aparador de Cerca Viva Elétrico TRAPP

Atenção.

Antes de utilizar o aparador, leia o manual de instruções.

Desconecte o plug da tomada antes de interferir na ferramenta de corte.

Dupla isolação classe II.

Utilize luvas de proteção.

Utilize óculos de proteção.

Não utilize o equipamento na chuva.

Manter as pessoas estranhas fora da zona de perigo, que é de aproximadamente 10 metros.

Termo de Garantia

A Metalúrgica TRAPP garante este produto pelo prazo de 6 meses a contar da data de emissão da nota fiscal de compra.

A garantia total cobre defeitos de fabricação, material e a respectiva mão-de-obra para o conserto, após a devida comprovação pelos técnicos da TRAPP ou assistentes técnicos credenciados.

Esta garantia será nula se o produto sofrer danos resultantes de acidentes, uso indevido, descuido, desconhecimento ou descumprimento das instruções contidas no Manual de Instruções ou se apresentar sinais de ter sido ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela TRAPP.

Ou, ainda se o produto ficar exposto à umidade, intempéries, maresia, etc., bem como peças que apresentarem desgaste normal pelo uso.

Nota:
Todas as peças comprovadamente defeituosas serão substituídas, sem ônus, não havendo em hipótese alguma a troca do aparelho ou equipamento.

O comprador será responsável pelas despesas de embalagem e transporte até o Assistência Técnica TRAPP mais próxima.

Esta garantia é intransferível e será válida somente mediante a apresentação da nota fiscal de compra.

Este produto está sujeito a modificações de especificações técnicas e de design sem aviso prévio do fabricante.

Garantia de motores contra defeito de fabricação.

6 meses a contar da data da compra.

A garantia abrange os seguintes defeitos de fabricação:

Curto de espiras, curto entre fases, rotor falhado e erro de montagem.

Não são cobertos os defeitos causados por uso indevido como sobrecarga, falta de fase, tensão fora do especificado, rolamentos, eixo quebrado, carcaça quebrada ou amassada ou aqueles ocasionados por descuidos no transporte, armazenagem, acoplamento ou energização do motor.

Obs:
Use sempre peças originais e procure a assistência técnica autorizada TRAPP.

Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de más un producto de calidad, desarrollado con la más alta tecnología TRAPP. Este equipo va a proporcionarle rapidez y eficiencia en sus trabajos, con economía y total seguridad. Para eso, algunos cuidados especiales deben ser observados. Las instrucciones de seguridad presentadas en este manual son extremamente importantes, pero no comprenden todas las posibles condiciones y situaciones que podrán ocurrir. El operador debe fijarse que prudencia, atención y cuidado no son factores que puedan ser incorporados al producto, pero son calidades que uno debe tener durante el manoseo y al hacer el mantenimiento del equipo.

Recomendaciones Importantes

Cuando utilice el cortasetos, siga siempre las instrucciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y accidentes, incluyendo los descritos a continuación:

- ✔ **Antes de conectar el cortasetos** - Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica (110/127V o 220/230V) sea la misma del equipo.
- ✔ **Nunca utilice el cortasetos sin la protección para las manos**.
- ✔ **Evite ambientes peligrosos** - No utilice el cortasetos en lugares húmedos o mojados.
- ✔ **No utilice el cortasetos bajo lluvia**.
- ✔ **Mantenga los niños alejados** - Todas las personas, especialmente los niños deben encontrarse a una distancia segura del área de trabajo. El operador o usuario es responsable por accidentes o riesgos a otras personas en su propiedad.
- ✔ **Vístase de manera adecuada** - No use ropas sueltas o alhajas , pues pueden enlazarse en las partes móviles del equipo. Se recomienda la utilización de guantes y zapatos cuando trabaje al aire libre.
- ✔ **Utilice lentes de seguridad**.
- ✔ **Utilice el equipo correctamente** - No utilice el cortasetos para ningún otro trabajo. Utilícelo sólo de la manera descrita en estas instrucciones y para las funciones especificadas en ellas.

Nota:

Dispositivo de protección a corriente diferencial residual - Como medida de seguridad recomendamos la utilización de dispositivo de protección a corriente diferencial residual (dispositivo DR) con actuación inferior o igual a 30MA (norma NBR 5410) en su instalación eléctrica (consulte un electricista).

- ✔ **Cuide de su extensión eléctrica** - Siempre mantenga la extensión eléctrica lejos del área de corte y de obstáculos. Manténgala alejada del calor, aceite y bordes afilados. Inspeccione la extensión eléctrica frecuentemente y no utilice cinta aislante en reparaciones.
- ✔ **No fuerce el cortasetos** - El equipo hará el trabajo de la mejor manera posible y con más seguridad si es utilizado en las condiciones designadas.

- ✔ **Desconecte el cortasetos del tomacorriente** - Cuando el cortasetos no esté siendo utilizado o cuando esté haciendo cualquier tipo de ajuste.
- ✔ **No sea seguro de sí mismo** - Mantenga los pies en el suelo para mantener el equilibrio.
- ✔ **Si utiliza escalera** - Asegúrese de que esté firmemente puesta.
- ✔ **Manténgase atento** - Fíjese en lo que está ocurriendo. No opere el cortasetos cuando esté cansado, distraído, bajo influencia de bebidas alcohólicas o drogas.
- ✔ **Mantenga el cortasetos en buenas condiciones** - Cuando no esté utilizando el equipo, manténgalo en lugar seco, protegido de las intemperies, lejos de los niños y personas no familiarizadas con el equipo. Nunca utilice chorro de agua para limpiar el cortasetos, límpielo con una esponja o paño humedecido y un detergente neutro.
- ✔ **Cuide de su cortasetos** - Mantenga las láminas limpias y en perfectas condiciones de uso para que tenga un buen funcionamiento y mayor seguridad. Reparaciones deben ser hechas por técnicos autorizados.
- ✔ **Mantenga los dispositivos de seguridad en los lugares apropiados y en condiciones de operación**.
- ✔ **Nunca transporte el cortasetos por la extensión eléctrica**.
- ✔ **Mantenga las manos alejadas del área de corte**.
- ✔ **Si el cortasetos lanza algún objeto extraño** - Siga estos pasos:
  - **a)** Desconecte el cortasetos inmediatamente.
  - **b)** Retire la extensión eléctrica del tomacorriente.
  - **c)** Revise la extensión eléctrica y el cortasetos para verificar cualquier daño ocurrido.
  - **d)** Arregle cualquier daño ocurrido antes de conectar y operar el cortasetos.
- ✔ **El motor utilizado en este cortasetos** - Es del tipo universal, debiéndose verificar el desgaste de los cepillos (carbón) cada 300 horas, y si es necesario efectuar la sustitución, busque la asistencia técnica TRAPP más próxima.
- ✔ **Reposición de piezas** - Utilice siempre servicios de manutención y piezas a través de asistentes técnicos TRAPP.
- ✔ **Para reducir riesgos de accidentes** - Inpeccione el cortasetos frecuentemente y si hay vestigios de desgaste o deterioración, providencie la sustitución inmediatamente.
- ✔ **Para reducir riesgos de descarga eléctrica** - No exponga el cortasetos a la humedad y si hay daños en la extensión eléctrica, haga su sustitución inmediatamente y nunca utilice cinta aislante para hacer cualquier tipo de reparación.

Atención!

Nunca agarre su cortasetos por las láminas de corte.

Instrucciones Adicionales de Seguridad y Operación

- ✔ Lea las instrucciones cuidadosamente y familiarícese con los controles y el uso adecuado del cortasetos.
- ✔ Acuérdese de que el operador o usuario es responsable por cualquier accidente envolviendo terceros en su propiedad.
- ✔ Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con esas instrucciones utilicen el cortasetos.

Atención!

Para no damnificar su cortasetos, antes de iniciar el corte, inspeccione el lugar donde el cortasetos será utilizado y remueva todos los objetos extraños como clavos, alambres, etc.

- ✔ Sepa cómo desconectar rápidamente su cortasetos en el caso de emergencia.
- ✔ Verifique si el voltaje del equipo es el mismo de la red eléctrica.
- ✔ No opere el equipo cuando esté descalzo o con sandalias.
- ✔ Mientras esté cortando el seto, siempre use calzados adecuados y pantalones largos.
- ✔ Evite la operación del equipo en el seto húmedo y nunca opere el cortasetos bajo lluvia.
- ✔ Ande, nunca corra.
- ✔ Siempre cuide de sus pasos en planes inclinados (cuestas y pequeñas elevaciones).
- ✔ En terreno inclinado utilice zapatos antideslizantes.
- ✔ Use el equipo solamente con la luz del día o con buena iluminación artificial.
- ✔ Siempre opere el cortasetos con la protección para las manos.
- ✔ Cuando esté cortando el seto, mantenga el cable de alimentación siempre a la retaguardia del cortasetos.

Atención!

Siempre que realice cualquier limpieza u operación de manutención, primero asegúrese de que el equipo esté desconectado y retire la extensión eléctrica del tomacorriente.

Doble Aislamiento

El cortasetos HT-500 posee doble aislamiento eléctrico para darle una mayor seguridad al operador. Se logra el doble aislamiento a través de dos capas de material aislante eléctrico en todos los componentes del equipo que conducen energía eléctrica. Mismo con esta garantía de aislamiento doble, se deben tomar las precauciones de seguridad que están descritas en este manual.
Los equipos eléctricos que son construidos con este sistema de aislamiento no requieren utilización de tierra.

Aviso:

El doble aislamiento no sustituye las precauciones que se deben tomar cuando opere el cortasetos. El doble aislamiento es una seguridad adicional contra accidentes que pueden ser causados por una falla del sistema de aislamiento del equipo.

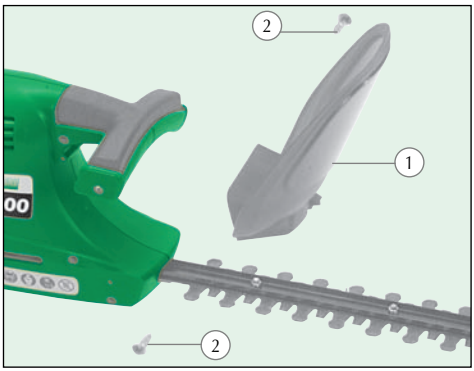
Instrucciones para Montaje de la Protección

Antes de conectar y utilizar el cortasetos, instale la protección para las manos según descrito abajo:

- ✔ Ponga la de protección (1) en la parte delantera del equipo.
- ✔ Haga la fijación utilizando los dos tornillos (2) que son provistos, según figura al lado.

Atención!

Nunca opere el cortasetos sin la protección para las manos.



Manutención y Almacenaje

Atención!

Toda manutención o limpieza debe ser hecha con el equipo desconectado y con la extensión eléctrica desconectada del tomacorriente.

- ✔ Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para asegurarse de que el cortasetos esté em condiciones de uso.
- ✔ Por cuestiones de seguridad, sustituya las partes damnificadas o desgastadas.
- ✔ Inspeccione y controle el estado del cable de alimentación y nunca repare el cable con cinta aislante.
- ✔ Con cuidado, remueva los residuos depositados en las entradas de aire y en las láminas de corte.
- ✔ Nunca utilice chorro de agua para limpiar el cortasetos. Límpielo con una esponja o paño humedecido y un detergente neutro.
- ✔ Para una operación más fácil y una mayor durabilidad, lubrique las láminas antes de cada utilización.
- ✔ Asegúrese de que el protector de la lámina esté colocado para realizar el transporte o almacenaje.
- ✔ Si las láminas se ponen gastadas o damnificadas, lleve su cortasetos a la asistencia técnica TRAPP más próxima, para la debida manutención.

Principales Componentes

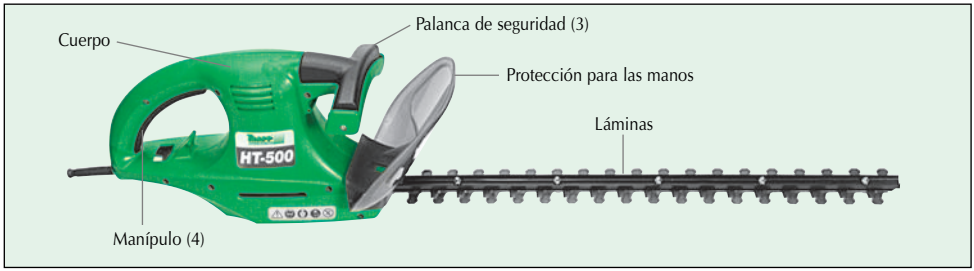


Fig. 1

Funcionamiento y Operación

- ✔ Doblegue la extensión eléctrica, pásela por el orificio (1) y enseguida encájela en la presilla (2) (Fig. 2).
- ✔ Retire el protector de las láminas.
- ✔ Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica (110/127V o 220/230V) sea la misma del equipo.
- ✔ Conecte el cable en la red eléctrica.
- ✔ Mantenga el cortasetos siempre delante de usted. Segure el manípulo con firmeza y con ambas manos y colóquese de forma segura y estable.
- ✔ **Conectar** - Presione la palanca de seguridad delantera (3) y después, el manípulo (4) (Fig. 1).
- ✔ Aguarde que las láminas alcancen la velocidad adecuada antes de iniciar la poda.
- ✔ **Desconectar** - libere la palanca de seguridad (3) o el manípulo (4) (Fig. 1).

Atención!

Las láminas de corte siguen en movimiento durante algunos segundo después de que el cortasetos es desconectado.

- ✔ En el caso de bloqueo, por algún objeto extraño, desconecte el cortasetos inmediatamente, desconéctelo del tomacorriente y verifique las láminas de corte. En el caso de que haya habido daños en las láminas, lleve su cortasetos hasta la asistencia técnica TRAPP más próxima.
- ✔ Inspeccione las láminas de corte frecuentemente y cuando necesario, busque la asistencia técnica TRAPP más próxima para sustitución o reparaciones.

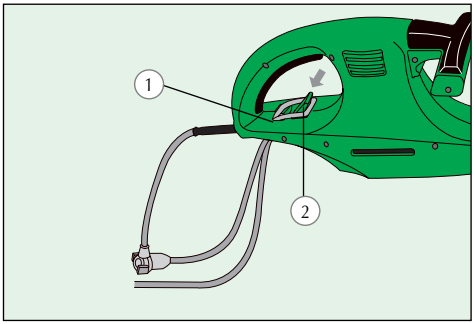


Fig. 2

Sugerencias Útiles

En el decurso del uso del cortasetos, eventualmente, podrán ocurrir algunas situaciones o problemas para los cuales presentamos algunas orientaciones, a continuación:

Las láminas de corte paran en funcionamiento

- ✔ Corte más despacio. Si la lámina sigue parando, desconecte el cortasetos de la red eléctrica y consulte la asistencia técnica TRAPP más próxima.
- ✔ Durante el corte, las láminas encontraron algún tipo de obstáculo como alambre, clavo u otros objetos extraños.

El equipo no pára cuando el manípulo o la palanca de seguridad son liberados

- ✔ Desconecte inmediatamente el cortasetos de la red eléctrica y consulte la asistencia técnica TRAPP más próxima.

Baja calidad de corte

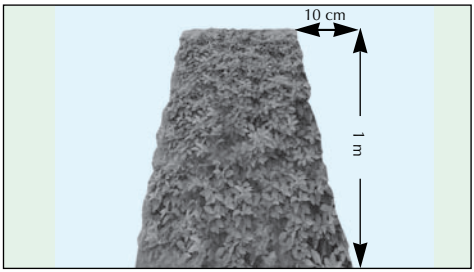
- ✔ Asegúrese de que el producto está siendo utilizado correctamente.
- ✔ Desconecte el cortasetos de la red eléctrica y verifique si no hay residuos retenidos en las láminas de corte.
- ✔ Si las láminas están damnificadas, desconecte inmediatamente el cortasetos de la red eléctrica y consulte la asistencia técnica TRAPP más próxima.

Vibración excesiva

- ✔ Desconecte inmediatamente el cortasetos de la red eléctrica y consulte la asistencia técnica TRAPP más próxima.

Indicaciones Útiles

Normalmente se debería cortar el seto en forma de trapecio (según figura); o sea, quedando, de los dos lados, gradualmente más anchas en la parte inferior. Este formato hará que más superficie del seto quede expuesta a la incidencia de la luz del sol, lo que resultará en un crecimiento más uniforme. Como valor de referencia, se aplica una inclinación de aproximadamente 10 cm en un seto de 1 m (según figura).



Secuencia de corte:

Primero corte los dos lados, desde abajo hacia arriba, para que no caigan pedazos en el área de corte. Enseguida, corte el lado superior (figura al lado).

En el caso de ramas muy largas, se corta el seto en varios pasajes, teniendo así mejor control del equipo y menos esfuerzo del motor - ramas cortadas más cortas se decomponen más fácilmente.

Tabla para Uso Correcto de la Extensión Eléctrica

Largo en metros	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltaje	**110 / 127 Volts**								
Diámetro (Ø) en A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Diámetro (Ø) en mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltaje	**220 / 230 Volts**								
Diámetro (Ø) en A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Diámetro (Ø) en mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Especificaciones Técnicas

Motor	**Tipo**	**Voltaje**	**Potencia**	**Largo de la lâmina**	**Ancho máximo de corte**
Monofásico	Universal	110/127 V 220/230 V	500 W	510 mm	16 mm

Símbolos Marcados en el Cortasetos Eléctrico TRAPP

Atención.

Antes de utilizar el cortasetos, lea el manual de instrucciones.

Desconecte el enchufe del tomacorriente antes de interferir en la herramienta de corte.

Doble aislamiento clase II.

Utilice guantes de protección.

Utilice lentes de protección.

No utilice el equipo bajo lluvia.

Mantener las personas fuera de la zona de peligro, que es de aproximadamente 10 metros.

Condiciones de Garantía

Metalúrgica TRAPP garantiza este producto por el plazo de 6 meses a contar del día de la fecha de expedición de la nota fiscal de compra.

La garantía total cubre defectos de fabricación, material y la respectiva mano de obra para el arreglo, una vez comprobado debidamente por los técnicos de TRAPP o asistentes técnicos acreditados.

Esta garantía será nula si el producto sufre daños resultantes de accidentes, uso indebido, descuido, desconocimiento o no cumplimiento de las instrucciones contenidas en el Manual de Instrucciones o si presenta señales de haber sido ajustado o arreglado por personas no autorizadas por la TRAPP.

O, también si el producto queda expuesto a la humedad, intemperie, viento de mar, etc., así como piezas que presentan desgaste normal por el uso.

Nota:
Todas las piezas comprobadas estar defectuosas serán reemplazadas, sin cargo, sin que se produzca bajo ninguna hipótesis el cambio del aparato o equipo.

Los gastos de embalaje y transporte hasta la Asistencia Técnica más próxima correrán por cuenta del comprador.

Esta garantía es intransferible y será válida solamente mediante la presentación de la nota fiscal de compra.

Este producto está sujeto a modificaciones de especificaciones técnicas y de design sin aviso previo del fabricante.

Garantía de motores contra defecto de fabricación.

6 meses a contar de la fecha de la compra.

La garantía abarca los siguientes defectos de fabricación:

Corto circuito de espiras, corto circuito entre fases, rotor con falla y error de montaje.

No se incluyen los defectos causados por uso indebido como sobrecarga, falta de fase, tensión fuera de lo especificado, rodamientos, eje roto, carcaza rota o amasada o aquellos ocasionados por descuidos durante el transporte, almacenamiento, enganche o energización del motor.

Obs:
Use siempre piezas originales y procure la asistencia técnica autorizada TRAPP.

Congratulations!

You have just acquired a quality product developed with TRAPP's state-of-the-art technology. This product was designed to work quickly and efficiently, providing total safety at low cost. Some care is therefore necessary. The important safety measures stated in this manual do not cover all possible situations that may occur during usage. The operator shall understand that common sense, attention and care are factors that can not be incorporated to the product, but that have to be supplied by the people that handle the product and that maintain it.

Important Recommendations

When using the hedge trimmer always follow basic safety instructions to reduce the risk of fire, electric shock and accidents, including the ones described below:

- ✔ **Before turning the hedge trimmer on** - Make sure the voltage of the power source (110/127V or 220/230V) is the same of the equipment.
- ✔ **Never use the hedge trimmer without the protection device.**
- ✔ **Avoid dangerous environments** - Do not use the hedge trimmer in either humid or wet places.
- ✔ **Never use the hedge trimmer in the rain.**
- ✔ **Keep children away** - People, especially children, must be at a safe distance from the working area. The operator or user is responsible for accidents or risks to other people in his property.
- ✔ **Dress properly** - Do not wear loose clothes or jewelry as they may be caught by the movable parts of the equipment. It is recommended to wear gloves and shoes when working outdoors.
- ✔ **Wear safety goggles**.
- ✔ **Use the equipment properly** - Do not use the hedge trimmer for tasks other than intended. Only use it as described in these instructions and for the functions specified.

Note:

Differential-residual current protection device - As a safety measure, we recommend the use of a differential-residual current protection device (DR device) less or equal to 30 MA (standard NBR 5410) in your electrical installation. (Consult an electrician).

- ✔ **Be ware of extension cord** - Always keep the extension cord away from the cutting area and obstacles. Keep it away from heat, oil and sharp edges. Frequently inspect the extension cord; do not use insulation tape to mend it.
- ✔ **Do not force the hedge trimmer** - The equipment will work better and safer when used under the conditions specified.
- ✔ **Unplug the hedge trimmer** - Whenever the hedge trimmer is not being used or when making adjustments.

- ✔ **Do not be self-confident** - Keep both feet on the ground to keep balance.
- ✔ **When using a ladder** - Make sure it is steady.
- ✔ **Be alert** - Pay attention to what is going on around you. Do not use the hedge trimmer when you are tired, distracted, or under the influence of alcohol or drugs.
- ✔ **Keep the hedge trimmer in good working conditions** - When not using the hedge trimmer, keep it in a dry place, protected from the weather, away from children and people not familiarized with the it. Never use a water jet to clean the hedge trimmer; clean it with a sponge or cloth soaked in neutral detergent.
- ✔ **Take care of your hedge trimmer** - Keep blades clean and under perfect usage conditions to obtain good and safer operation. Repairs must be made by authorized technicians only.
- ✔ **Keep safety devices at proper places and in working conditions.**
- ✔ **Never transport the hedge trimmer by the extension cord.**
- ✔ **Keep both hands away from the cutting area.**
- ✔ **If the hedge trimmer throws a weird object** - follow these steps:
  - **a)** Immediately switch it off.
  - **b)** Disconnect the extension cord from wall outlet.
  - **c)** Check the extension cord and the hedge trimmer for damage.
  - **d)** Fix any damage before restarting it.
- ✔ **The motor used in the hedge trimmer** - It is of universal type. At every 300 hours check for brushes (coal) wear out, and if necessary, substitute them. Look for the nearest TRAPP technical assistance shop.
- ✔ **Parts substitution** - Always use maintenance service and parts from TRAPP technical assistance shops.
- ✔ **To reduce the risk of accidents** - Frequently inspect the hedge trimmer; if there are traces of wear out or deterioration, immediately have the parts substituted.
- ✔ **To reduce the risk of electric shocks** - Do not expose your hedge trimmer to humidity. If the extension cord is damaged, immediately have it substituted; never use insulation tape to mend it.

Attention!

Never hold your hedge trimmer by the cutting blades.

Additional Safety and Operation Instructions

- ✔ Read instructions carefully and get familiarized with the controls and proper use of the hedge trimmer.
- ✔ Remember that the operator or user is responsible for any accident involving people in their property.
- ✔ Never allow children or people not familiarized with these instructions to use the hedge trimmer.

Attention!

In order not to damage your hedge trimmer, check the place where it will be used and remove any objects such as nails, wire etc. before using the equipment.

- ✔ Make sure you know how to quickly switch off your hedge trimmer in case of an emergency.
- ✔ Check whether the voltage of your equipment is the same of the power supply.
- ✔ Do not operate your equipment barefoot or with sandals.
- ✔ While cutting a hedge, always wear adequate shoes and pants.
- ✔ Avoid operating the equipment if hedges are humid; never operate it when raining.
- ✔ Walk; do not run.
- ✔ Use caution when working in inclined areas (slopes).
- ✔ When working on an inclined area, wear non-skid shoes.
- ✔ Only use the equipment during daylight or under good lighting.
- ✔ Always run the hedge trimmer with the protection device.
- ✔ When trimming hedges, keep the power cord away from the cutting blades.

Attention!

Whenever cleaning or maintaining, make sure the equipment is switched off and unplugged.

Double Insulation

The HT-500 hedge trimmer is provided with double electric insulation to offer greater safety to the operator. The double insulation is obtained by two layers of electric insulation material in all components that carry electric power. Despite that double insulation, the safety precautions described in this manual shall be followed. Electric equipment built with this insulation system do not require a ground wire.

Warning:

The double insulation does not substitute the precautions to be taken when using the hedge trimmer. It is an additional safety feature against accidents that may be caused by a failure of the equipment insulation system.

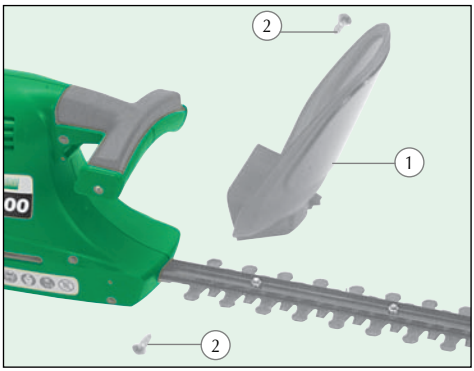
Instructions to Assemble the Protection Device

Before switching on and using the hedge trimmer, install the protection device as described below:

- ✔ Place the protection device (1) in the front part of the equipment.
- ✔ Fix it by using the two screws (2) supplied as shown in the picture.

Attention!

Never use the hedge trimmer without the protection device.



Maintenance and Storage

Attention!

Any and every maintenance or cleaning shall be carried out with the equipment switched off and unplugged.

- ✔ Tighten all nuts and screws to make sure the hedge trimmer is in usage conditions.
- ✔ For safety reasons, substitute the parts that are damaged or have worn out.
- ✔ Check and control the status of the power supply cord; never mend the cord with insulation tape.
- ✔ Carefully remove debris buildup at air inlets and cutting blades.
- ✔ Never use a water jet to clean the hedge trimmer; clean it with a sponge or cloth soaked in neutral detergent.
- ✔ For easier operation and longer life, lubricate the blades before each use.
- ✔ Make sure the blade protector is in place before transportation or storage.
- ✔ If blades wear out or get damaged, take your hedge trimmer to the nearest TRAPP technical assistance shop for maintenance.

Main Components

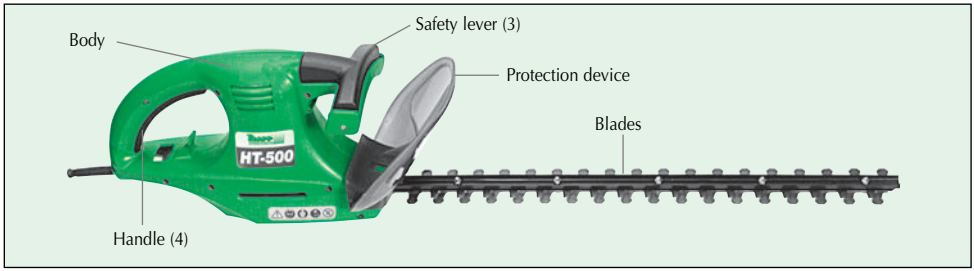


Fig. 1

Operation

- ✔ Bend the extension cord and pass it through hole (1), then fit it in clamp (2) (Fig. 2).
- ✔ Remove the blades protector.
- ✔ Make sure the voltage of the power source (110/127V or 220/230V) is the same of the equipment.
- ✔ Connect the power supply cord to a wall outlet.
- ✔ Always keep the hedge trimmer in front of you. Firmly hold the handle with both hands and position yourself in a safe and stable manner.
- ✔ **Switching on** - Press front safety lever (3) and then the handle (4) (Fig. 1).
- ✔ **Switching off** - Either release the safety lever (3) or the handle (4) (Fig. 1).

Attention!

The cutting blades keep moving for some seconds after the equipment is switched off.

- ✔ In case the hedge trimmer is blocked by an object, immediately switch it off, unplug it and check the cutting blades. If the blades are damaged, take your hedge trimmer to the nearest TRAPP technical assistance shop.
- ✔ Frequently check the cutting blades and whenever necessary look for TRAPP nearest technical assistance shop for either substitution or repairs.

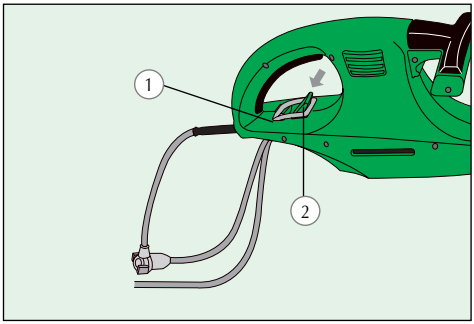


Fig. 2

Tips

If your hedge trimmer happens to fail while you are using it, follow the suggestions presented below:

The cutting blades stop working

- ✔ Cut slower. If the blade keeps stopping, unplug the hedge trimmer and call TRAPP nearest technical assistance shop.
- ✔ While cutting, the blades came across some kind of obstacle such as a piece of wire, a nail or another object.

The equipment does not stop when the handle or safety lever is released

- ✔ Immediately unplug the hedge trimmer and call TRAPP nearest technical assistance shop.

Poor cutting quality

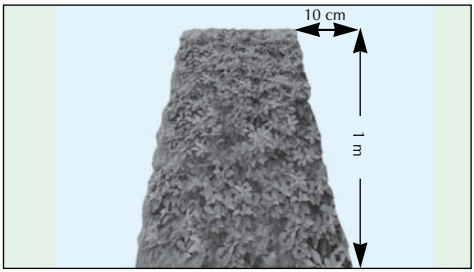
- ✔ Make sure the product has been used correctly.
- ✔ Unplug it, and check whether there is debris stuck in the cutting blades.
- ✔ If the blades are damaged, immediately unplug the hedge trimmer and call TRAPP nearest technical assistance shop.

Excessive vibration

- ✔ Immediately unplug the hedge trimmer and call TRAPP nearest technical assistance shop.

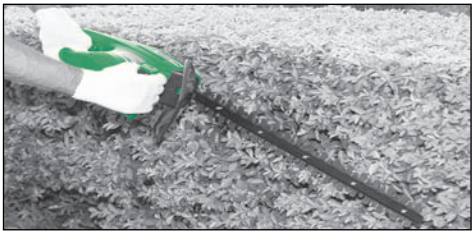
Indications

IUsually, hedges should be cut in the shape of a trapezium (as in the figure), that is, both sides are gradually larger in the bottom. This shape will expose the surface of the hedge to sun light, which will provide a more even growth. For reference, apply an inclination of approximately 10 cm to a one-meter hedge (as in the picture).



Cutting sequence:

First cut both sides, bottom up, so that small pieces do not fall in the cutting area. After that, cut the upper part (picture opposite).



In case of long branches, cut the hedge several times to have better control of the equipment and to demand less effort from the motor - branches that are cut shorter, decompose easier.

Table for the Correct Use of the Extension Cord

Length in meters	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltage	110 / 127 Volts								
Gauge (Ø) in A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Gauge (Ø) in mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltage	220 / 230 Volts								
Gauge (Ø) en A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Gauge (Ø) en mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Technical Specifications

Motor	Type	Voltage	Power	Blade length	Maximum cutting width
Single phase	Universal	110/127 V 220/230 V	500 W	510 mm	16 mm

Symbols on TRAPP Electric Hedge Trimmer

Attention.

Read instructions manual thoroughly before using the hedge trimmer.

Unplug the equipment before inspecting or servicing the cutting tool.

Double insulation, class II.

Wear protection gloves.

Wear protection goggles.

Do not use the equipment in the rain.

Keep people away from the dangerous zone, which is approximately 10 meters.

Warranty Term

Metalúrgica Trapp Ltda. Guarantees this product for 6 months, warranty effected from date of purchase stated on consumer invoice.

This product has full coverage against manufacturing defects, defective parts, and service cost. For servicing, customer must take product to nearest authorized TRAPP service dealer and present proof of purchase

Warranty will be voided if product: is damage due to accident, was improperly used, presents lack of maintenance (not following instruction stated on TRAPP Instruction Manual), presents signs of violation, or has been serviced by unauthorized dealer.

Warranty will also be voided if product is exposed to humidity, bad weather, corrosive sea air etc.

Warranty will not cover parts which present natural wear.

Note:
All parts proven to be defective will be replaced by manufacturer at no cost, under no circumstances will machine/equipment be replaced and/or exchanged.

Consumer is responsible for handling & shipping of product to the nearest TRAPP authorized service dealer.

This warranty is limited and is non-transferable, only valid upon presentation of purchase invoice.

This product is subject to modifications in design and technical specifications without prior notice from manufacturer.

Motor warranty covers the following manufacturing defects:

Spiral short circuit, short circuit between phases, rotor failure, and assembly error.

Warranty does not cover defects caused by improper use, overload, lack of phase, improper or incompatible tension, bearings, bent or broken axle, or other causes due to negligent, careless transport and storage.

Note:
Always use original TRAPP spare parts and consult TRAPP authorized service dealers.

TRAPP®

METALÚRGICA TRAPP LTDA.
Av. Pref. Waldemar Grubba, 1117 - CP 106
89256-500 Jaraguá do Sul - SC - Brasil
Tel.: 55 47 371-0088 - Fax: 55 47 371-1997
http://www.trapp.com.br
e-mail: trapp@trapp.com.br

1111-413 JULHO/2003

A empresa se reserva o direito de proceder alterações de seus produtos sem aviso prévio.

La empresa se resierva el derecho de proceder alteraciones de sus productos sin aviso prévio.

The company reserves the right to modify products without prior notice.